

Carlo FORIN

## La sacralità dello zafferano

<sup>u2</sup>azugna [HUR.SAG]<sup>sar</sup>, <sup>u2</sup>azukna<sup>sar</sup>, <sup>u2</sup>azubir<sup>sar</sup>

saffron, a spice derived from the flower of the saffron crocus – frescoes at Thera are said to prove the use of saffron in medicine during the Bronze Age – see the on-line Wikipedia article on saffron (cf., *u2-numun (-na)* (*azu*, ‘doctor’, + *gin6*, ‘to stabilize, strengthen, fix’, + *-a*, nominative, or *bir2*, ‘to sniff’; Akkadian *azupiru(m)*). [1]

Lunedì 26 maggio [2], abbiamo osservato il circolo della conoscenza consapevole sumera

**zu-a**

acquaintance; expert; experienced person (‘to know’ + nominative). [3]

in a-zu

**azu, uzu2, zu5**

doctor, healer, (cf., *a-zu; aza*, ‘myrtle’) [AZU archaic frequency]. [4]

E’ emersa l’espressione in sottotitolo, dove lo zafferano acquista rilievo. Ho indagato prima l’etimologia di zafferano.

Lo Zingarelli etima zafferano dall’armeno *za’faran*; in latino è *croco*.

*Croco* etima da sum. KUR-KU.

**kurku(2)**

bounty, abundance; triumph (reduplicated *kur9*, ‘to deliver’). [5]

**kur9, ku4**

n., entrance (ki, ‘place’, + *ur3*, ‘entrance’).

v., to enter; to bring; to pronounce a slave free; to deliver (*-ni-* specifies delivery location); to enter before someone (with dative prefix); to let enter (with *-ni-*); enter into the presence of (with *-ni-*); to turn round, to turn into, transform (with *-da-*) (*ku4-ku4 (-de3)* in *maru* (suppletion class verb?: singular [?]) reduplication class stem; cf., *sun5*). [6]

“Distinguo” ku, “conoscenza consapevole”, kur.

Lo *za’faran* etima, secondo L.C.S. da *za-hara*:

**zarah [an] [SAG.PA.LAGAB]**

grief, wretched groaning. [7] (dolore, lamento disgraziato).

Il dolore è l’opposto di

<sup>u2</sup>azugna<sup>sar</sup> letto **an-guz-a**, “trono del Cielo”:

**guzza [KU.NIG2]**

throne, armchair (cf., <sup>(gis)</sup>*guz-za*). [8]

La conoscenza consapevole nasce dal mordere la realtà con i propri denti:

**guz, huz [LUM (fertilizer)]**

v., to gnash with teeth [...] [9]

---

[1] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 25.

[2] <http://www.agoramagazine.it/it/cultura-societa/cultura/la-conoscenza-linguistica-sumera-e-in-circolo.html>

[3] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 316.

- [4] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 25.
- [5] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 152.
- [6] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 152.
- [7] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 312.
- [8] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 95.
- [9] John Alan Halloran, *Sumerian Lexicon*, Los Angeles, Logogram Publishing, 2006: 95.

Autore: Carlo Forin, [carloforin48@gmail.com](mailto:carloforin48@gmail.com)